

WHO IS GOD?
WHO IS JESUS CHRIST?

English
Simplified Chinese

神是谁？耶稣基督是谁？



Answers for Parents, Kids and New Believers
为父母、儿童和新信徒揭晓答案

Maria T. Nagel

**Who is God? Who is Jesus Christ? Answers for Parents, Kids and New Believers
(Simplified Chinese)**

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel.

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author.

Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com

www.iBless.it

Text and Illustrations by Maria T. Nagel.

Book conception, design and creation by Maria T. Nagel.

Self-published through Blurb, Inc. 2019

Editing by ChristianEditingServices.com.

Scripture quotations marked ESV are taken from the English Standard Version (ESV) The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.

Scripture quotations marked NIV are taken from the New International Version (NIV) Holy Bible, New International Version®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture quotations marked NKJV are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.

Scripture quotations marked NLT are taken from the New Living Translation (NLT) Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2015 by Tyndale House Foundation. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Mandarin translation by CHEN Wenjing (陈雯菁).

Scripture texts are from 新譯本 (CNV)

The Holy Bible, Chinese New Version,

copyright ©1976,1992,1999,2001,2005,2010 by The Worldwide Bible Society Limited.

Used by permission. All rights reserved.

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

免责声明

图书中的插图是插图画家的一种艺术表现形式，不应被当作敬拜对象看待。

THE TRINITY

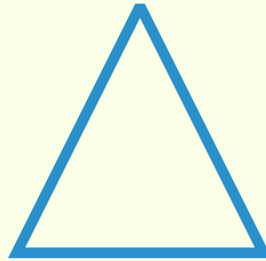
Our God, the Creator of heaven and earth is three divine persons in one. How is that possible, you might ask and who exactly are the three persons?

They are:

God the Father

God the Son - Jesus Christ

God the Holy Spirit



To explain it further, let's take a triangle for example. The triangle shown here is a shape made of three equal sides. One shape. Three equal sides.

It is similar with God.
One God. Three divine persons.
Our God is three in one.

BIBLE VERSES

May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all. (2 Corinthians 13:14) NIV

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. (Matthew 28:19) NIV



三位一体

我们的神，创造天地的主，是三位一体的神。
你可能会问：这怎么可能？这三个位格到底是什么？

他们是：

圣父
圣子——耶稣基督
圣灵

为了更好地理解，我们以一个三角形为例。
图中的三角形是由三条等边组成的形状。
一个形状，三条等边。

它与神是相似的。
一位神，三个位体。
神是三位一体的。

《圣经》经文

愿主耶稣基督的恩惠，神的慈爱，圣灵的契通，常与你们众人同在。
(哥林多后书13: 14)

所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。
(马太福音28: 19)

GOD THE CREATOR OF HEAVEN AND EARTH

God who created you and everything we see
and don't see, loves you very much and
has a great plan for your life.

BIBLE VERSES

Anyone who does not love does not know God,
because God is love. (1 John 4:8) ESV

For I know the plans I have for you, says the LORD.
They are plans for good and not for disaster, to give you
a future and a hope. (Jeremiah 29:11) ESV



神是创造天地的造物主

神创造了你和世间万物。祂十分爱你，并对你的一生有一个美好的计划。

《圣经》经文

不爱人的，就不认识神，因为神就是爱。（约翰一书4：8）

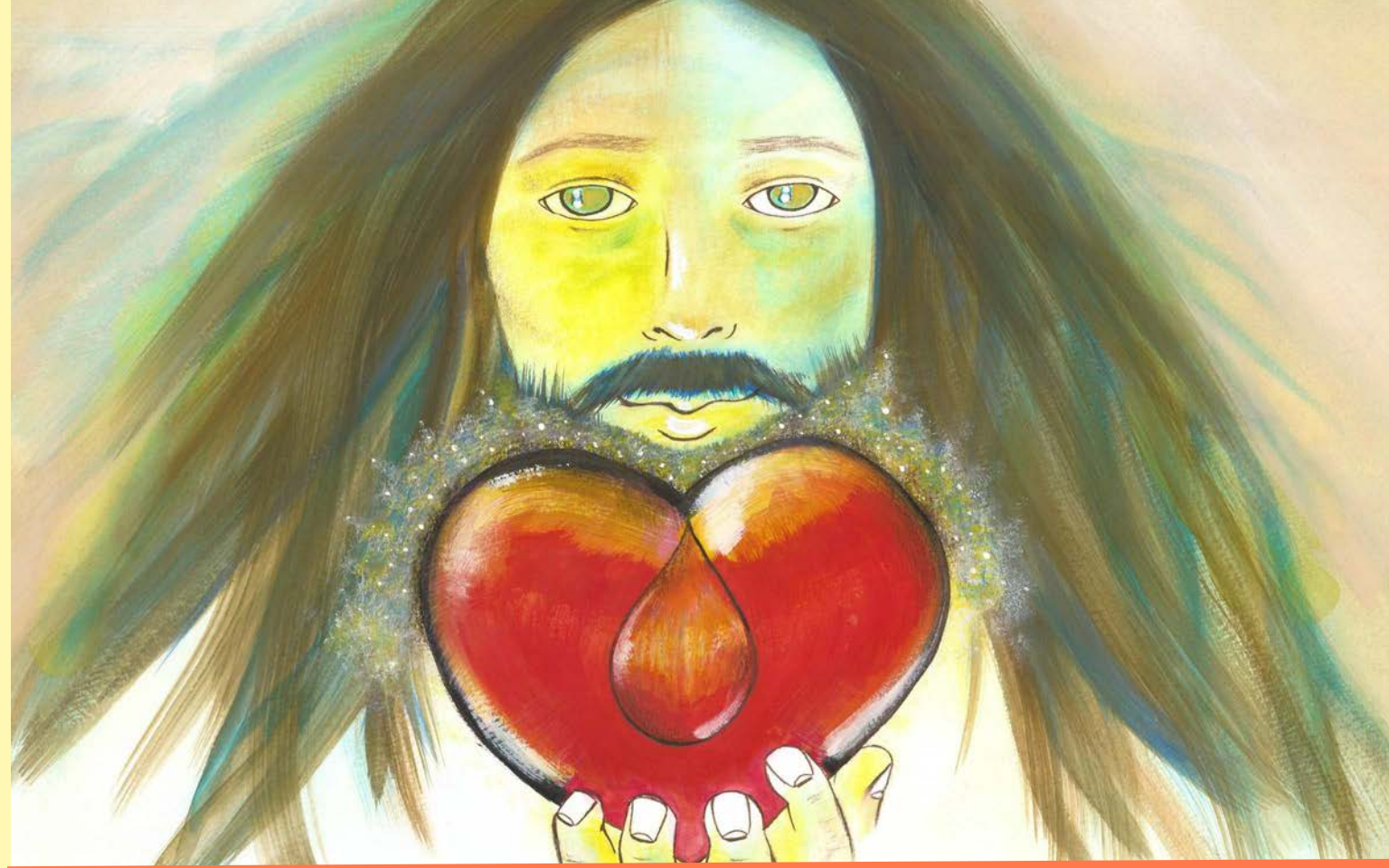
因我自己知道我为你们所定的计划，是使你们得平安，而不是遭受灾祸的计划；要赐给你们美好的前程和盼望。这是耶和华的宣告。
(耶利米书29：11)

JESUS CHRIST

God sent His Son Jesus Christ to save us,
teach us, heal us and show us how to
also become sons and daughters of God .

BIBLE VERSES

For God loved the world so much that
he gave his one and only Son, so that
everyone who believes in him will not perish
but have eternal life. (John 3:16) NLT



耶稣基督

神派遣祂的儿子耶稣基督来拯救、教导、医治我们，
并告诉我们如何才能成为祂的儿女。

《圣经》经文

神爱世人，甚至把他的独生子赐给他们，叫一切信他的，
不至灭亡，反得永生。（约翰福音3：16）

THE HOLY SPIRIT

The Holy Spirit is a person like Jesus Christ.

The Holy Spirit is the third person of the Trinity.

When you accept to follow Jesus Christ, the Holy Spirit comes to live in you.

♥ He is a gentle teacher who teaches you right from wrong.

♥ He is a great friend who always says the truth.

♥ He is a loving comforter who helps you get better when you are sad.

♥ He passionately prays for you.

BIBLE VERSES

Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? (1 Corinthians 6:19) NIV

But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all things that I said to you. (John 14:26) NKJV

And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever (John 14:16-17) NKJV

In the same way, the Spirit helps us in our weakness. We do not know what we ought to pray for, but the Spirit himself intercedes for us through wordless groans. And he who searches our hearts knows the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for God's people in accordance with the will of God. (Romans 8:26-27) NIV



圣灵

圣灵与耶稣基督有一样的地位。圣灵是三位一体神中的第三位。当你决定跟随耶稣基督，圣灵便会住在你里面。

祂是温柔的老师，教会你明辨是非。祂是善解人意的好友，常向你述说真理。祂是仁爱的安慰者，伴你走过高山低谷。祂总是满怀热情地为你祷告。

《圣经》经文

你们不知道你们的身体就是那位住在你们里面的圣灵的殿吗？这圣灵是你们从神那里领受的。你们不是属于自己的。（哥林多前书6：19）

但保惠师，就是父因我的名要差来的圣灵，他要把一切事教导你们，也要使你们想起我对你们所说过的一切话。（约翰福音14：26）

我要请求父，他就会赐给你们另一位保惠师，使他跟你们永远在一起。这保惠师就是真理的灵。（约翰福音14：16-17）

照样，圣灵也在我们的软弱上帮助我们。原来我们不晓得应当怎样祷告，但圣灵亲自用不可言喻的叹息，替我们祈求。那鉴察人心的，晓得圣灵的心意，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。（罗马书8：26-27）

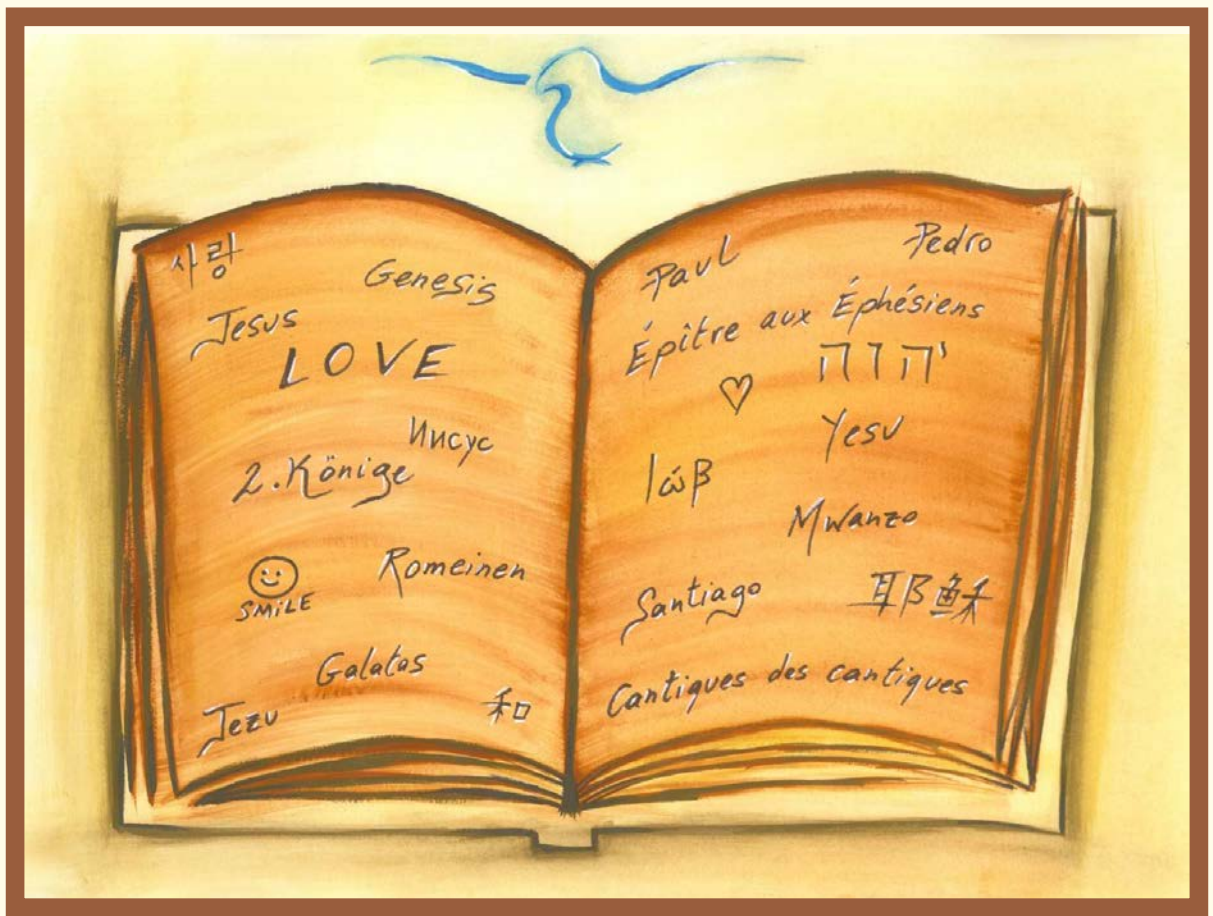
THE BIBLE

The powerful words in the Bible are God's words. They teach us how to live a life that pleases God. The Bible also tells of true stories of men, women and children who lived before us. Each one of these stories was written in the Bible so we can learn from them.

BIBLE VERSES

All Scripture is inspired by God and is useful to teach us what is true and to make us realize what is wrong in our lives. It corrects us when we are wrong and teaches us to do what is right.

(2 Timothy 3:16) NLT



《圣经》

《圣经》里充满力量的文字记录了神的话语。它教导我们如何活出神所喜悦的人生。而且，《圣经》也记录了先人的真实故事，每个故事都能让我们获益良多。

《圣经》经文

全部圣经都是神所默示的，在教训、责备、矫正和公义的训练各方面，都是有益的。（提摩太后书3：16）

YOU ARE PRECIOUS TO GOD

God's eyes are always on you, because you are very precious to him. God even knew you before you were born.

BIBLE VERSES

O Lord, you have examined my heart
and know everything about me.
You know when I sit down or stand up.
You know my thoughts even when I'm far away.
You see me when I travel
and when I rest at home.
You know everything I do.
You know what I am going to say
even before I say it, Lord.
You go before me and follow me.
You place your hand of blessing on my head.
(Psalm 139:1-5) NLT

I knew you before I formed you in your mother's womb. Before you were born I set you apart and appointed you as my prophet to the nations. (Jeremiah 1:5) NLT



你是神的宝贝

神慈爱的目光一直专注于你，因为你对祂是如此珍贵！
当你还在母腹中，神早已认识你。

《圣经》经文

耶和華啊！你鑒察了我，
你認識我。

我坐下，我起來，你都知道；

你在遠處就明白我的意念。

我行路，我躺臥，你都細察；

我的一切行為，你都熟悉。

耶和華啊！我的舌頭還沒有發言，

你已經完全知道了。

你在我前後圍繞着我，

你的手按在我身上。（詩篇139：1-5）

我使你在母腹中成形以先，就認識你；你還未出母胎，我已把你分別為聖，
立你作列國的先知。（耶利米書1：5）

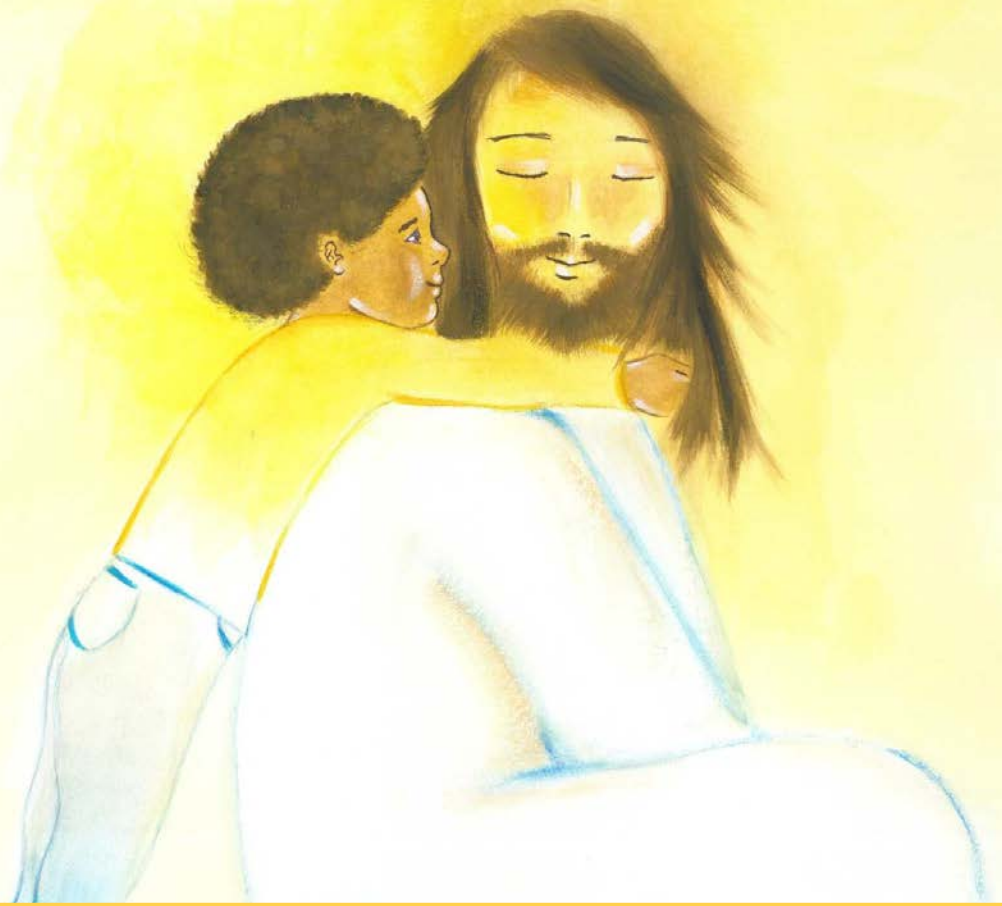
JESUS WANTS TO BE YOUR FRIEND

Jesus loves you and wants to be your friend.

By learning and doing what Jesus teaches in the Bible, we can live a life that pleases God and helps others in many different ways.

BIBLE VERSES

Jesus told him, "I am the way, the truth, and the life. No one can come to the Father except through me." (John 14:6) NLT



耶稣渴望成为你的朋友

耶稣爱你，并渴望成为你的朋友。
当我们学习并效仿耶稣在圣经中的教导，
我们便能活出让神喜悦的人生，
并以不同的方式帮助许多人。

《圣经》经文

耶稣对他说：“我就是道路、真理、生命，如果不是借着
我，没有人能到父那里去。”（约翰福音14：6）

LET YOUR LIGHT SHINE

God placed a light in your heart. Let it shine.

God who loves you so much placed a light in your heart. This light is there to help you and others to live a life that pleases God. Let your light shine and be an example for others.

BIBLE VERSES

Let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. (Matthew 5:16) ESV



绽放你的光芒

神在你的心中放了一盏灯，绽放它的光芒吧。

神如此爱你，祂把一盏灯放在你的心里。
这盏灯指引你和其他人过上神所喜悦的生活。
那就让你的灯闪闪发光，照亮身边的每一个人吧！

《圣经》经文

照样，你们的光也应当照在人前，让他们看见你们的好行为，
又颂赞你们在天上的父。（马太福音5：16）

GOD LOVES MUSIC

Our God is a happy God. His heart is full of joy and laughter.

Sing to God. Play your instrument for God. He loves when you praise him. He created music. You don't have to sing perfectly. You don't even have to play an instrument perfectly. If you do, that's great, but if you don't, don't worry.

Dance for God like King David did. You can dance with or without music. And if you can't dance, it doesn't matter because it's not a competition, but a love offering to God.

BIBLE VERSES

Let them praise his name with dancing
and make music to him. (Psalm 149:3) NIV

Oh, sing to the Lord a new song!
Sing to the Lord, all the earth.
Sing to the Lord, bless His name.
(Psalm 96:1–2) ESV



神爱音乐

我们的神是喜乐的神，祂的内心充满了欢声笑语。

向神歌唱吧。为祂演奏乐器。祂因你的赞美而欣喜！祂创造了所有音乐。

你不必拥有完美的歌声，也不必完美地演奏乐器。如果你能做到，很棒；但如果你不能，也不必担忧！

像大卫王一样向神献舞吧，无需音乐也能翩翩起舞。如果你不会舞蹈，没有关系，因为这不是一场比赛，而是把你的爱当作祭品完全地献给神。

《圣经》经文

愿他们一边跳舞，一边赞美他的名，击鼓弹琴歌颂他。（诗篇149：3）

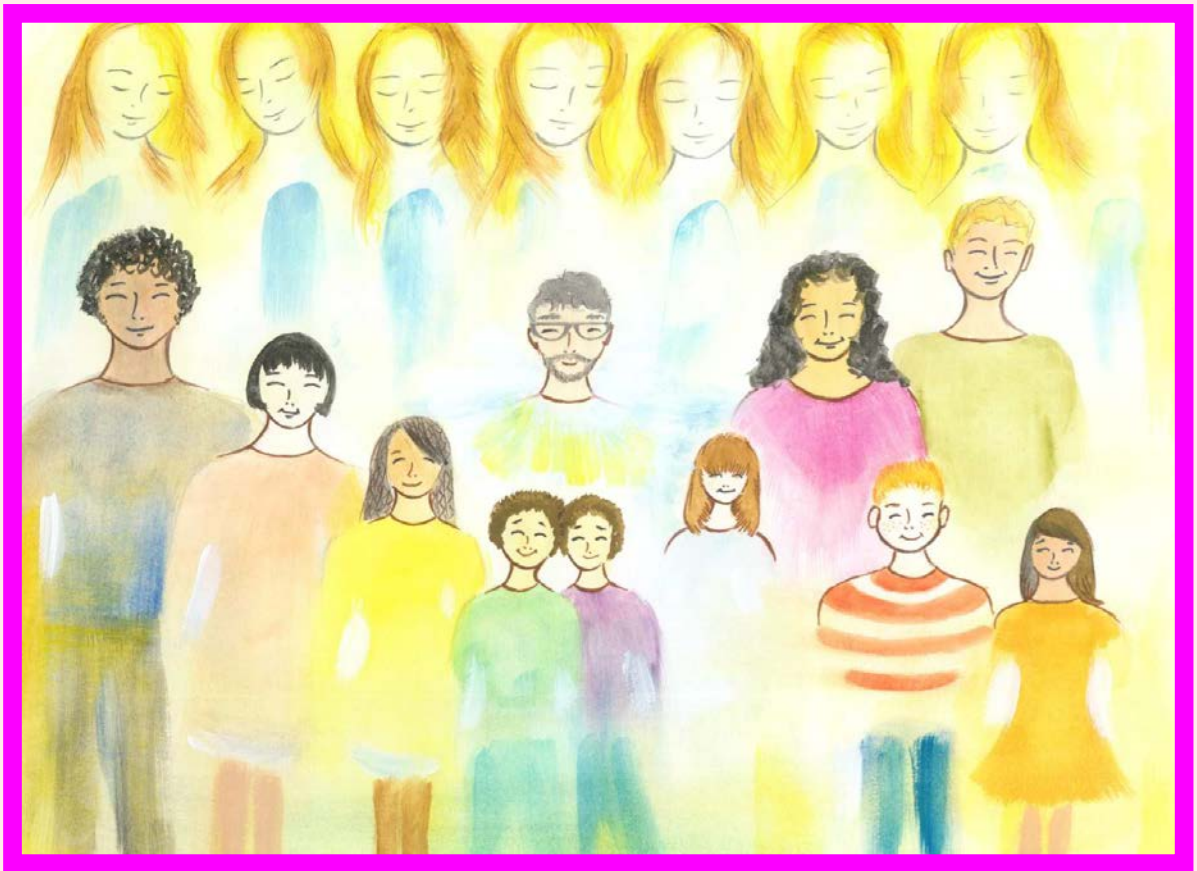
你们要向耶和华唱新歌，
全地都要向耶和华歌唱。
要向耶和华歌唱，称颂他的名。
(诗篇96：1-2)

GOD HAS GIVEN YOU ANGELS

You are very important and precious to God that's why He has given you angels to watch over you and protect you.

BIBLE VERSE

He will order his angels to protect you wherever you go. (Psalm 91:11) NLT



神已为你差遣天使

神差遣天使来守候你、保护你，因为你是祂的珍宝。

《圣经》经文

因为他为了你，会吩咐自己的使者，在你所行的一切路上保护你。
(诗篇91: 11)

GOD PROTECTS, HEALS AND COMFORTS

If you are sad, God will comfort you. If you are ill, God will heal you. If you are afraid, God will give you strength. If you are in danger, God will protect you. And if you have problems, God will help you.

BIBLE VERSES

Don't worry.

Let not your hearts be troubled. Believe in God.

(John 14:1) ESV

Don't be afraid.

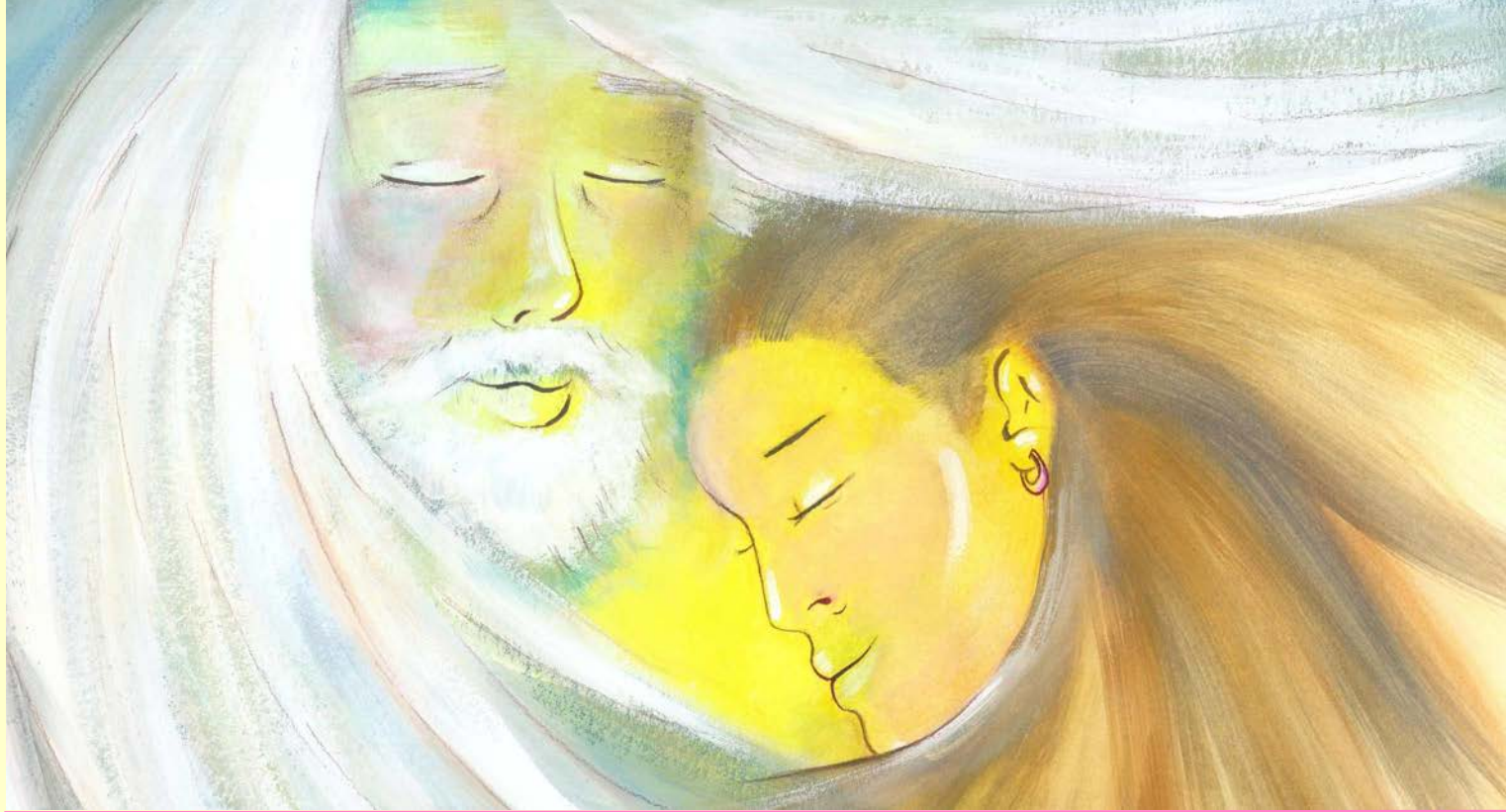
Fear not, for I am with you;
be not dismayed, for I am your God;
I will strengthen you, I will help you,
I will uphold you with my righteous right hand.

(Isaiah 41:10) ESV

God is your healer.

He heals the brokenhearted
and binds up their wounds.

(Psalm 147:3) NIV



神保护、医治、安慰你

当你失落，神给你安慰；当你患病，神给你医治；当你胆怯，神给你力量；当你危难，神给你守护。无论遇到任何困难，神都与你同在，给予你帮助。

《圣经》经文

你们心里不要难过，
你们应当信神，也应当信我（约翰福音14：1）

不要惧怕，
因为我与你同在；
不要四处张望，因为我是你的神，
我必坚固你，我必帮助你；
我必用公义的右手扶持你。（以赛亚书41：10）

他医好伤心的人，
裹好他们的伤处。（诗篇147：3）

This bilingual book is a must-have to introduce children and new Believers to Christianity. In a simple and captivating way, the readers will receive answers to questions such as: Who is God? Who is Jesus Christ? Who is the Holy Spirit? Readers will love the heartwarming illustrations and appreciate the scriptures provided to support the sound Bible teachings on every page.

Parents, churches, Christian institutions and Christian organizations hoping to help children and new Believers grow in their faith, will find this book essential for their library.

该双语读物是儿童和新基督信徒入门必读书目。
本书采用简单而引人入胜的方式，为读者解答关于信仰的疑惑，
如：神是谁？耶稣基督是谁？圣灵是谁？为帮助读者更全面地理解《圣经》，
书中配上了暖心的插图和圣经经文，相信读者朋友们一定会喜欢。

对于致力于培养儿童和新信徒基督信仰的父母、教会、基督教会学校和机构，
该双语读物是纳入图书馆书目的绝佳选择！